

DIPLOMA PROGRAMME
PROGRAMME DU DIPLÔME
PROGRAMA DEL DIPLOMA

Japanese B – Japonais B – Japonés B

List of Kanji Characters for Japanese B
Liste de caractères Kanji pour le japonais B
Lista de caracteres kanji para Japonés B



INTERNATIONAL BACCALAUREATE
BACCALAURÉAT INTERNATIONAL
BACHILLERATO INTERNACIONAL

Diploma Programme/Programme du diplôme/Programa del Diploma

List of Kanji Characters for Japanese B/ Liste de caractères Kanji pour le japonais B/ Lista de caracteres kanji para Japonés B

*International Baccalaureate Organization, Geneva, CH-1218, Switzerland
Organisation du Baccalauréat International, Genève CH-1218, Suisse
Organización del Bachillerato Internacional, Ginebra, CH-1218, Suiza*

First published in September 2004/Publié en septembre 2004/Publicado en septiembre de 2004

International Baccalaureate Organization
Peterson House, Malthouse Avenue, Cardiff Gate
Cardiff, Wales GB CF23 8GL
UNITED KINGDOM/ROYAUME-UNI/REINO UNIDO

téléphone/tel: + 44 29 2054 7777
télécopie/fax: + 44 29 2054 7778
www.ibo.org

© International Baccalaureate Organization 2004

Dans le respect de l'internationalisme cher à l'IBO, le français utilisé dans le présent document se veut mondial et compréhensible par tous, et non propre à une région particulière du monde.

Se pretende que el español utilizado sea comprensible por todos los hablantes de esta lengua y no refleje una variante particular o regional de la misma.

IBO merchandise and publications in its official and working languages can be purchased through the online catalogue at www.ibo.org, found by selecting *Publications* from the shortcuts box.

Vous pouvez vous procurer les articles et les publications de l'IBO dans les langues officielles et les langues de travail de l'organisation via le catalogue en ligne (www.ibo.org) accessible en cliquant sur *Publications* dans le menu *Raccourcis*.

Los artículos promocionales y las publicaciones de IBO en sus lenguas oficiales y de trabajo pueden adquirirse a través del catálogo en línea, disponible en www.ibo.org al seleccionar *Publicaciones* en el menú de atajos.

*Printed in the United Kingdom by Antony Rowe Ltd, Chippenham, Wiltshire.
Imprimé au Royaume-Uni par Antony Rowe Ltd, Chippenham, Wiltshire.
Impreso en el Reino Unido por Antony Rowe Ltd (Chippenham, Wiltshire).*

List of Kanji Characters for Japanese B

September 2004

Introduction

Set out in the following list are the kanji required for the Japanese B course. Japanese B standard level (SL) students are required to know the first 400 kanji (the first two pages of this list) and students for language B higher level (HL) are required to know all 600 kanji (all three pages of this list).

There are no specific kanji tests in the Japanese B course. The expectations regarding kanji in the Japanese B external examinations (paper 1 and paper 2) are outlined below.

Paper 1: Text handling

Students should be able to recognize and understand the kanji in the list that follows. In other words, these are the only kanji that will be used in the paper 1 texts. If words are used on the examination paper that require kanji not included in this list, these kanji will either be glossed with *furigana* (pronunciation guide), or the word will be written in *hiragana*.

Please note that language accuracy is not formally assessed in section B (written response) and is only considered where mistakes obscure meaning. There will be no explicit tests of the reading or writing of these kanji in paper 1, section A (reading).

Paper 2: Written production

Although the kanji list is not prescriptive for the purposes of students' own production of Japanese, it is expected that students will use a range of appropriate kanji in their writing. Both the extent to which students use kanji and the quality of the kanji produced will be assessed under criterion A, language, along with their grammar and vocabulary. Therefore, a student using very few kanji throughout their writing in paper 2, or who produces kanji that are poorly formed, will score a lower mark under criterion A, language.

Liste de caractères Kanji pour le japonais B

Septembre 2004

Introduction

La liste ci-après reprend les caractères Kanji nécessaires pour le cours de japonais B. Les élèves étudiant le japonais B au niveau moyen (NM) doivent connaître les 400 premiers Kanji (c'est-à-dire les deux premières pages de cette liste) ; les élèves du niveau supérieur (NS) doivent quant à eux connaître l'ensemble des 600 Kanji repris (les trois pages de la liste).

Il n'y a pas de test spécifique sur les Kanji dans le cours de japonais B. Les exigences en matière de Kanji lors de l'évaluation externe du cours de japonais B (épreuves d'examen 1 et 2) sont reprises ci-dessous.

Épreuve 1 : Lecture interactive

Les élèves doivent être capables de reconnaître et comprendre les Kanji de la liste ci-après. En d'autres termes, ce sont les seuls Kanji qui seront utilisés dans les textes de l'épreuve 1. Si des mots utilisés dans l'examen requièrent des Kanji non repris dans cette liste, ces Kanji seront glosés à l'aide du *furigana* (guide de prononciation), ou écrit en *hiragana*.

Veuillez noter que l'exactitude de la langue ne sera pas évaluée formellement dans la section B (réponse écrite) et ne sera prise en compte que lorsque les erreurs obscurcissent le sens. Il n'y aura pas de test spécifique sur la lecture ou l'écriture de ces Kanji dans la section A (lecture) de l'épreuve 1.

Épreuve 2 : Production écrite

Bien que cette liste de Kanji n'ait pas de valeur normative en terme de production écrite en japonais par les élèves, on s'attend à ce que les élèves utilisent une gamme appropriée de Kanji dans leur écriture. L'étendue de l'utilisation des Kanji par les élèves ainsi que la qualité des Kanji produits seront évaluées à l'aide du critère A, langue, au même titre que la grammaire et le vocabulaire. Dès lors, un élève utilisant très peu de Kanji ou produisant des Kanji mal formés dans ses productions écrites de l'épreuve 2 se verra attribuer une note peu élevée pour le critère A, langue.

Lista de caracteres kanji para Japonés B

Septiembre de 2004

Introducción

La siguiente lista compila los caracteres kanji que deberán conocer los alumnos que estudian Japonés B. Los alumnos que cursan la asignatura en el Nivel Medio deberán conocer los primeros 400 caracteres (que aparecen en las dos primeras páginas de esta lista). Los alumnos que cursan la asignatura en el Nivel Superior deberán conocer la lista completa de 600 caracteres (las tres páginas).

En el curso de Japonés B no existen pruebas específicas que evalúen el conocimiento de los caracteres kanji. A continuación se describen los aspectos relacionados con los caracteres kanji que los alumnos deberán conocer para las pruebas 1 y 2 de Japonés B.

Prueba 1: Manejo de textos

Se espera que los alumnos sepan reconocer y entender los caracteres que figuran en la lista a continuación. Esto significa que, en los textos de la prueba 1, sólo se utilizarán los caracteres incluidos en dicha lista. Si en el examen se utilizaran palabras que requieran caracteres no incluidos en esta lista, dichos caracteres irán acompañados de *furigana* (guía de pronunciación), o la palabra se escribirá en *hiragana*.

La corrección lingüística no se evalúa formalmente en la sección B de la prueba 1 (respuesta escrita) y se tiene cuenta solamente cuando los errores dificultan la comprensión. La sección A (comprensión de lectura) no incluirá ejercicios para evaluar específicamente la capacidad de lectoescritura de caracteres kanji.

Prueba 2: Producción escrita

Si bien esta lista no tiene carácter prescriptivo, se espera que los alumnos utilicen correctamente una gama variada de caracteres kanji cuando escriben en japonés. Tanto la gama como la calidad de los caracteres utilizados se evaluarán en relación con el criterio A (lenguaje), junto con los aspectos relacionados con la gramática y el uso del vocabulario. Por lo tanto, los alumnos que utilicen muy pocos caracteres kanji en la prueba 2, o que los escriban con una caligrafía de baja calidad, no obtendrán notas altas para el criterio A.

日本語 B プログラムのための漢字リスト

2004年9月発行

前書き

以下の3表に日本語Bプログラムで生徒が学習しなければならない漢字がまとめています。このうち、最初の400字（最初の2ページ）はBSLの生徒が学習しなければならない漢字です。BHLの生徒は600字の全て（つまり全3ページ）を学習しなければなりません。

日本語 Bプログラムの試験には「漢字テスト」形式の問題は出題されません。日本語 Bプログラムの中で漢字がどのように使われ、試験（ペーパー1及びペーパー2）で出題されるかについては下記を参考にしてください。

ペーパー1（読解）

生徒は以下の表に含まれている漢字が読みなればなりません。ペーパー1で出題される読解物にはこの表以外の漢字は使われません。読解物の中でこの表以外の漢字が使用されている場合は、その漢字にふりがなをつけるか、その単語をひらがなで書き表します。

セクションB（読解物を読みこなしてから関連したテキストを書く問題）では生徒が書く日本語の正確さ（漢字の使い方も含めて）は評価されません。生徒が書こうとした意味が通じれば、語学的な間違えは無視されます。

ペーパー1（読解）のセクションA（読解）には漢字の読み・書きのテストは含まれません。

ペーパー2（作文）

生徒が自ら日本語を書いている時は、必ずこのリストの漢字を使わなければならぬ、とは定められていませんが、学習歴にふさわしい範囲の漢字が書けることが期待されています。生徒が書く漢字の字数や漢字の書き方が正しいかどうかはCriterion A（言葉の質）で語彙や文法力と一緒に評価されます。ペーパー2の全体を通して漢字をあまり書かない、又は書き方が不正確な漢字を書く生徒はCriterion A（言葉の質）で減点されます。

**HL and SL, first 200 characters
 NS et NM, 200 premiers caractères
 NS y NM, 200 primeros caracteres
 HL と SL 最初の 200 字**

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 人 | 二 | 七 | 八 | 九 | 十 | 入 | 山 | 三 |
| 才 | 川 | 口 | 土 | 子 | 女 | 千 | 万 | 上 | 下 |
| 大 | 小 | 日 | 月 | 木 | 火 | 水 | 五 | 六 | 円 |
| 中 | 手 | 分 | 文 | 少 | 午 | 今 | 友 | 父 | 公 |
| 犬 | 元 | 天 | 田 | 広 | 生 | 立 | 四 | 本 | 半 |
| 目 | 石 | 古 | 母 | 兄 | 出 | 右 | 左 | 北 | 外 |
| 市 | 白 | 冬 | 正 | 号 | 先 | 同 | 州 | 回 | 全 |
| 次 | 百 | 年 | 休 | 好 | 耳 | 肉 | 字 | 安 | 多 |
| 行 | 毎 | 会 | 気 | 有 | 名 | 早 | 西 | 地 | 車 |
| 私 | 団 | 何 | 男 | 足 | 花 | 壳 | 近 | 社 | 来 |
| 見 | 作 | 言 | 弟 | 走 | 住 | 町 | 村 | 赤 | 金 |
| 始 | 例 | 空 | 泳 | 知 | 明 | 学 | 林 | 雨 | 物 |
| 長 | 夜 | 英 | 店 | 国 | 青 | 姉 | 妹 | 歩 | 東 |
| 所 | 京 | 茶 | 美 | 乗 | 食 | 昼 | 前 | 後 | 海 |
| 屋 | 南 | 思 | 春 | 秋 | 点 | 高 | 島 | 速 | 旅 |
| 通 | 帰 | 書 | 校 | 時 | 家 | 勉 | 夏 | 魚 | 都 |
| 終 | 週 | 静 | 閉 | 強 | 黒 | 森 | 暑 | 寒 | 番 |
| 番 | 場 | 間 | 短 | 飲 | 買 | 朝 | 晚 | 飯 | 開 |
| 道 | 晴 | 新 | 鉄 | 園 | 数 | 続 | 暗 | 話 | 電 |
| 遠 | 楽 | 聞 | 様 | 読 | 語 | 駅 | 曜 | 親 | 葉 |

HL and SL, second 200 characters
NS et NM, seconde série de 200 caractères
NS y NM, segunda serie de 200 caracteres
HL と SL 次の 200 字

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 夕 | 方 | 切 | 止 | 内 | 公 | 欠 | 予 | 心 | 比 |
| 王 | 反 | 化 | 世 | 太 | 引 | 主 | 力 | 必 | 写 |
| 民 | 台 | 区 | 平 | 失 | 牛 | 以 | 史 | 立 | 他 |
| 仕 | 由 | 用 | 竹 | 式 | 米 | 危 | 糸 | 回 | 忙 |
| 色 | 当 | 合 | 寺 | 雪 | 伝 | 因 | 成 | 存 | 両 |
| 死 | 再 | 在 | 交 | 自 | 体 | 位 | 低 | 助 | 変 |
| 初 | 君 | 完 | 利 | 返 | 冷 | 良 | 決 | 局 | 忘 |
| 考 | 対 | 利 | 別 | 門 | 度 | 直 | 実 | 医 | 卒 |
| 的 | 季 | 彼 | 若 | 育 | 使 | 定 | 和 | 事 | 卒 |
| 者 | 注 | 服 | 单 | 発 | 界 | 待 | 秒 | 神 | 昨 |
| 皆 | 計 | 客 | 室 | 持 | 降 | 県 | 科 | 映 | 画 |
| 音 | 送 | 席 | 洋 | 活 | 洗 | 要 | 品 | 便 | 段 |
| 留 | 負 | 係 | 重 | 院 | 庭 | 配 | 倍 | 馬 | 酒 |
| 部 | 料 | 起 | 借 | 記 | 員 | 真 | 紙 | 害 | 原 |
| 流 | 動 | 教 | 転 | 現 | 族 | 第 | 祭 | 陥 | 習 |
| 問 | 宿 | 理 | 遊 | 悪 | 特 | 遲 | 達 | 歌 | 僕 |
| 絵 | 場 | 答 | 貸 | 温 | 階 | 勝 | 無 | 最 | 集 |
| 軽 | 働 | 鉄 | 寝 | 費 | 節 | 漢 | 業 | 希 | 意 |
| 感 | 練 | 橋 | 歴 | 説 | 関 | 望 | 適 | 銀 | 館 |
| 調 | 質 | 題 | 熱 | 選 | 顔 | 願 | 贊 | 頭 | 簡 |

HL only, third 200 characters
NS uniquement, troisième série de 200 caractères
NS solamente, tercera serie de 200 caracteres
最後の 200 字 HL のみ適応

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 々 | 工 | 功 | 夫 | 不 | 払 | 礼 | 可 | 代 | 宅 |
| 件 | 各 | 宇 | 老 | 争 | 任 | 汚 | 困 | 条 | 判 |
| 風 | 役 | 勞 | 努 | 均 | 究 | 投 | 技 | 身 | 求 |
| 告 | 妻 | 命 | 招 | 官 | 府 | 治 | 宗 | 法 | 易 |
| 表 | 果 | 受 | 念 | 非 | 泊 | 到 | 取 | 具 | 性 |
| 価 | 泣 | 並 | 述 | 宙 | 欧 | 刻 | 苦 | 飛 | 省 |
| 柔 | 祝 | 逆 | 師 | 染 | 研 | 政 | 專 | 珍 | 郊 |
| 約 | 相 | 急 | 信 | 狭 | 疲 | 展 | 断 | 徒 | 能 |
| 械 | 容 | 專 | 舉 | 值 | 殺 | 婚 | 般 | 差 | 候 |
| 能 | 座 | 格 | 残 | 消 | 案 | 連 | 個 | 笑 | 眠 |
| 経 | 済 | 健 | 康 | 異 | 陸 | 郵 | 停 | 探 | 設 |
| 移 | 球 | 授 | 側 | 術 | 接 | 略 | 渡 | 涼 | 責 |
| 機 | 商 | 深 | 窓 | 産 | 率 | 許 | 情 | 細 | 痛 |
| 奥 | 満 | 登 | 絶 | 植 | 給 | 進 | 著 | 貿 | 等 |
| 然 | 湖 | 減 | 普 | 勤 | 過 | 喫 | 結 | 運 | 落 |
| 備 | 絡 | 嘗 | 期 | 報 | 悲 | 覚 | 喜 | 暖 | 想 |
| 試 | 愛 | 器 | 戦 | 禁 | 義 | 煙 | 準 | 解 | 資 |
| 際 | 違 | 敬 | 察 | 緑 | 算 | 疑 | 種 | 拝 | 増 |
| 雜 | 誌 | 弱 | 難 | 環 | 識 | 観 | 験 | 談 | 線 |
| 警 | 競 | 職 | 論 | 類 | 輸 | 課 | 億 | 横 | 啓 |

